

PEDRO puarí jóaripũ

Ãñuduticorigue

1 Yũũ Simón Pedro Jesucristore padecotegũ cũũyere wededutigũ beserigũ múãrẽ ãñudutia. Niipetira ãsã tiiróbiro padeoráre atipũrẽ jóaa. Marĩ Jesucristore padeoré ãñuré peti niiã. Jesucristo marĩ Òpũ marĩrẽ netõnégũ diamacú tiigú niĩ. Teero tiigú, marĩrẽ sícãrĩbíro cũũrẽ padeorí tiirigũ niiwĩ.

2 Múã Cõãmacũrẽ, teero biiri marĩ Òpũ Jesuré masĩrĩ, ateré sãibosáa: Cõãmacũ, cúãrẽ nemorõ ãñuré ticoya; cúãrẽ ãñurõ niirecutiri tiinemõña, jĩ sãĩã.

Jesuré padeorá biiro tiiró booa

3 Cõãmacũ ãñugú niijĩgũ, teero biiri diamacú tiigú niijĩgũ, marĩrẽ beserigũ niiwĩ. Marĩrẽ cũũrẽ masĩrĩ tiirigũ niiwĩ. Cũũrẽ masĩjĩrã, cũũ boorere tiimasĩã. Cũũ tutuaromena cũũ booró tiimasĩrere marĩrẽ ticorigũ niiwĩ; teero biiri catiré petihére marĩrẽ ticorigũ niiwĩ.

4 Cũũ diamacú tiigú niijĩgũ, marĩrẽ “ãñuré múãrẽ tiigúda” jĩrigũ niiwĩ. Cũũ “ãñuré múãrẽ tiigúda” jĩrigue bayiró wapapacáre niiã. Teeména múã cũũ tiiróbiro niirecutimasĩãdacu; teero biiri atibúreco maquẽ múãrẽ ñãñarõ wáari tiidugárere netõnénoãdacu.

5 Cõãmacũ múãrẽ teeré tiirí, múã Jesucristore padeojĩrã, múã tutuaro jeatuaro ateré tiinemõña:

Basocá ãñurã niiña. Basocá ãñurã, múã padeorére ṭomasĩnemoña.

⁶ Teeré masĩrã, ñañarõ wãcũpacara, ṇcãjãña. Ṇcãrã, ñañarõ netõpacára, wãcũtutuaya. Wãcũtutuara, Cõãmacũ boorére tiiyá.

⁷ Cũũ boorére tiirá, múã Jesuré padeorá ṣĩcũpõna tiiróbiro cãmerĩ maĩñá. Cãmerĩ maĩrã, niipetirare maĩñá.

⁸ Múã tee niipetirere nemorõ tiinemówara, yuc̣ṇ ḍucamanirig̣ṇ tiiróbiro niiricu; marĩ Õpũ Jesucristore padeoré “diamacũrã niiã” jĩãdacu.

⁹ Ṣĩcãno tee niipetirere tiihégupe capeari ãñurõ ññahégũ tiiróbiro niiqui. Cũũ tíatop̣ṇ ñañaré tíiríguere Jesucristo acabóriguere wãcũriqui.

¹⁰ Yáa wedera, múã Cõãmacũ beserira niiã. Teero tiirá, “marĩ tiiréṃena teeré ãñoãda” jĩ bayiró tiiyá. Múã teeré tiirá, bayiró ñañaré tiirá wáaricu sáa.

¹¹ Teero biiri múã marĩrẽ netõnégũ marĩ Õpũ Jesucristo cũũ Õpũ niirucurop̣ṇ sããwaadacu. Cõãmacũ múãrẽ sope pãõgũdaqui.

¹² Ỵṇṇ múãrẽ jóariguere naĩrõ wãcũrĩ tiigũda. Múã teeré masĩpacari, teeré “diamacũ maquẽ niiã” jĩpacari, ỵṇṇ múãrẽ wãcũrucujãrĩ tiigũda.

¹³ Ỵṇṇ catiró jeatuario ỵṇṇ múãrẽ jóariguere wãcũrĩ tiigũda. Ỵṇṇ teero tiirí, ãñuniã, ỵṇṇ wãcũrĩ.

¹⁴ Péerogã ḍusacú ỵṇṇ diaadaro. Marĩ Õpũ Jesucristo teeré ỵṇṇre wedetoawi.

¹⁵ Niipetire ỵṇṇ jeatuario múãrẽ ãñurõ wedea, ỵṇṇ diari siro, ỵṇṇ wederiguere wãcũrucujããrõ jĩgũ.

Pedro Jesucristo ãtãgũp̣ṇ ẉasorí ññarigue

16 Marĩ Õpã Jesucristo tutuarere, teero biiri cũũ pũtuaatiadarecãrẽ ãsã mũãrẽ wedewũ. Teeré wedera, basocá wedeseãmare quetire wederiwũ. Æsã cũũ uputĩ macũ niirere ãñawũ.

17 Cõãmacũ Jesucristo Pacũ cũũrẽ usenire ãñowĩ. Cũũrẽ añurõ asibatere ticogũ wedeseri tuowũ: “Åni yũũ macũ yũũ bayiró maĩgũ niĩ. Cũũmena bayiró useniã”, jĩti.

18 Cũũ mũmũãsepũ wedesediocori, ãsã basiro tuowũ. Æsã Jesucristomena tiigũ ãtãgũpũ niiwũ, teero wãari.

19 Teeré ãñarã, profetas jóariguere nemorõ padeóa. Mũãcã cũã jóariguere wãcũnũnuseya. Cũã jóarigue naĩtĩãrõpũ sããwócori bóere tiiróbiro niĩã. Tée Jesucristo pũtuaatiripũ, teeré wãcũnũnuseya. Ñocõãwũ mũãjeari bóemũãtiro tiiróbiro Jesucristo pũtuaatigũ, marĩ masĩhẽrere masĩrĩ tiigũdaqui.

20 Ateperẽ añurõ tuomasĩña: Profetas jóariguere marĩ basiro wãcũrémena “biiro jĩũdũgaro tiia” jĩĩmasĩricu. Espiritu Santo tiĩápuremena marĩ teeré tuomasĩã.

21 Profetas cũã wãcũrémena dícu wederirira niiwã. Biirope wáayiro: Cũã Cõãmacũyere wederi, Espiritu Santo cũã wãcũrépũre jea, cũã wedeadarere wãcũrĩ tiiyígũ.

2

Jĩĩditoremã bueré (Jud 4-13)

1 Tĩatopũre sĩquẽrã Israelya põna macãrã “ũsã profetas niĩã” jĩĩditoyira. Cũã teero tiiróbirora mũã pũtopũ niirãcã teerora tiĩadacua. Yayióro,

jĩiditoremena diamacú tiiróbiro bueadacua. Teero tiirá, múã padeorére ñañoãdacua. Jesucristo cúã ñañaré tiiré wapa dia, wapatírigupere booriadacua. Cúã teero tiirí, Cõãmacũ wãcũña manirõ cúãrẽ ñañarõ tiigúdaqui.

² Раѡ cúã ñañaré tiirére ññarã, teerora tiinunúseadacua. Jesuré padeohérape cúã teero tiirí ññarã, Jesuyé diamacú maquẽrẽ ñañarõ wedeseadacua.

³ Teeré buerá niyeru boorá niicua. Teero tiirá, múãyere néeãdara, jĩiditoremena múãrẽ bueadacua. Cúã teero tiiré wapa cúãrẽ ñañarõ tiíadare niitoacu. Netõrícua. Тіаtopѡ Cõãmacũ “cúã ñañarõ tiinóãdacua” jĩitoarigu niiwĩ.

⁴ Cõãmacũ too sugueropure ángelea niimirirare, cúã ñañaré tiirí, cõãyigu. Cúãrẽ wapa tiigú, naĩtĩarõpѡ siatúcũyigu, tée cũũ basocáre wapa tiíadari bureco jearipѡ.

⁵ Teero biiri Noé niiritocãrẽ, Cõãmacũ tiibureco niirãrẽ cõãyigu.* Noé Cõãmacũye añurere wederigure, teero biiri ãpẽrã siete basocá dícre netõnéyigu. ãpẽrã basocá ñañarãrẽ dúucõãyigu.

⁶ Teero biiri Cõãmacũ Sodoma, Gomorra wãmecutire macãrĩ macãrãcãrẽ cõãyigu. Teemacãrĩrẽ basocámenarã sóecõãpetijãyigu. Nitĩ mana dícu putuáyro. Teero tiigú, “too síro ñañaré tiirãre teero wábocu sũcã” jĩ wãcũãrõ jĩgũ, teero tiiyigu.†

⁷ Cõãmacũ teero tiigú, Lot basocú añugúrẽ netõnéyigu. Lot teemacãrĩ macãrã ñañanetõjõãrã

* 2:5 Génesis 6.1-7.24. † 2:6 Génesis 19.1-25.

cúã ñañaré tiidúheri ññagũ, páasutijõãyigu.

8 Cũũ basocú añugú cúã watoapũ niyigu. Cúã tiirére ññayigu; t̃uoyígu. Búrecoricõrõ cúã ñañanetõjõãrĩ ññagũ, bóaneõremena wãcũpatiyigu.

9 Teero tiigú, Cõãmacũ cũũrẽ padeoráre ñañarõ wáari, netõnémasĩqui. Ñañarãpere ñañarõ tiigúdu siatúcũrira tiiróbiro c̃uoquí, téc cũũ basocáre wapa tiiadari b̃ureco jearipũ.

10 Nemorõ ñañarõ tiigúdaqui ãpẽrãména ñañarõ ñeeaperare, teero biiri cũũ dutirére netõñcãrãrẽ.

Jĩditoremena buerá cúã booró dícu tiidugácu. Cuiro manirõ ãm̃ãse macãrã aññurãrẽ ñañarõ jĩcu.

11 Ángeape jĩditoremena buerá nemorõ tutuanetõñcãrã niipacara, Cõãmacũmena cúã tiiriguere wedesera, cúãrẽ ñañarõ jĩricua.

12 Jĩditoremena buerápe cúã t̃uomasĩh̃erere ñañarõ wedesecua. Wáic̃ura tiiróbiro niicua: Wáic̃ura wãcũripacara, niirucucua; cúã ñee, s̃iãnóãdara bauáaya. Teero tiirá, cúãcã wáic̃ura tiiróbiro diaadacua.

13 Cúã ãpẽrãrẽ ñañarõ netõrĩ tiicúa. Cúã teero tiiré wapa cúãcã ñañarõ netõãdacua. Búrecopũ cúã booró ñañarére tiisénicua. Ñañanetõjõãrã, bobooro wáari tiinórã niicua. Múãmena yaadui, múãrẽ tiiditóri ñña, cúã wãcũrémena buijãcu.

14 Numiãrẽ ññarã, ñañarõ wãcũrémena dícu ññacua. Cúã ññarécõrõ ñañaré tiidugácu; ñañarére tiidúdgargaricua. Padeobayíherare wáic̃ura yoorábiro wáari tiicúa. Cúã ññarécõrõ boorá niijĩrã, boonemójãcu. Cúã ñañarõ tiinóãdara niicua.

15 Cõãmacãye diamacú maquẽrẽ duurá, diamacú niihẽrepere n̄n̄n̄cúa. Cúã Beor macã tiiróbiro ti-icúa. Cũũ Balaam wãmecutiwigũ. Cũũ niyeru maĩyigũ. Ñañaré tiirém̄ena niyeru wapatádugayigũ.

16 Cũũ ñañaré tiigú wáari, cãũyago burra cũũrẽ tutiyigo. Burra wedesemasĩhẽgõ niipaco, basocá wedesero tiiróbiro Balaamrẽ wedeseyigo. Cooteero wedeseremena cãũ mecũgũbiro tiirére du-usãñúyigũ.‡

17 Jĩditorepira oco niiré coperi sibiariro tiiróbiro niĩya, basocáre tiíapuh̄era. Õme ñiitiámũãati, oco peahere tiiróbiro niĩya, ãñurõ basocáre tiih̄era. Ñañarõ tiinóãdara niitoaya. Teero tiirá, naĩtĩãrõpũ ditiadacua.

18 Cúã wedesere wapamaníã. Masĩrã tiiróbiro tiicúa; jĩditorem̄ena buecua. Biiro jĩcua: “Marĩ noo booró marĩ tiitúsáreno tiirí, ãñuniã”, jĩcua. Teero jĩrém̄ena ãpẽrãrẽ ñañocúa. Ñañarére tiidúmiãrirare ñañarére ugaripéari tiicúa sũcã.

19 Cúã biiro jĩcua: “Múã ãpẽrã dutirém̄ena niiria. Teero tiirá, múã booró tiiyá”, jĩcua. Teero jĩpacara, cúã basiro ñañaré tiidúmasĩricua. Niipetire marĩ ñañaré tiirére duumasĩh̄erã, teerora teem̄ena ni-irucujããdacu.

20 Jĩditorepira marĩ Õpũ Jesucristo marĩrẽ netõnégũrẽ masĩmijĩya. Teero biiri atibúreco maquẽ basocáre ñañorĩ tiirére netõnénomijĩya. Netõnénorira niipacara, teeré tiin̄cãjĩya sũcã. Too síro teeré tiidúmasĩricua sáa. Teero tiirá, too sũguero niiriro nemorõ ñañarã pũtuáacua.

‡ 2:16 Números 22.21-35.

21 Cúã diamacú maquẽ Cõãmacũyere masĩriatã, nemorõ ãñunibojĩyu cúãrẽ. Cõãmacũ tiidutíre ãñurére masĩpacara, too síro teeré duurí, ñañanemorõ wáacu cúãrẽ.

22 Cúã ñañaré tiinemópeora, basocá cúã wedesereno tiirá tiiíya. Biiro wedesenoã: “Díayi ɯsotiarí siro, cúũ ɯsotiariguerena yaaquí sũcã. Teero biiri yese cusoari siro, pɯtɯawa, jũĩrĩpɯ cõãquí”.

3

Marĩ Ôpũ pɯtɯaatiadare

1 Yɯ maĩrã, múãrẽ sicapũ jóatoawa. Ate pɯapũmena múãrẽ bueriguere acabórĩjããrõ jĩgũ jóaa, diamacú wãcũãrõ jĩgũ.

2 Too suguero macãrãpɯ profetas ãñurã cúã jóasugueriguere wãcũña. Teero biiri marĩ Ôpũ marĩrẽ netõnégũ dutirére wãcũña. Teeré úsã Jesucristo cúũyere wededutigɯ beserira múãrẽ wedewɯ.

3 Ateré masĩsugueya: Atibúreco petiádari suguero, basocá Cõãmacũyere buijããdacua. Cúã ñañaré tiidugárere tiíadacua.

4 Biiro jĩãdacua: “Cristo cúũ ‘atiguda’ jĩrigue ¿deero wáamiito?” jĩãdacua. Biiro jĩ buijããdacua: “Marĩ ñecũsũmãã diapetitoaya. Atibúreco tiinucãriro tiiróbiro teerora niirucujãã. Atiriqui”, jĩãdacua.

5 Biiro wáariguepere wãcũdugaricua: Too suguero Cõãmacũ cúũ wedeseremena ɯmũãse, atiditá bauári tiirígɯ niiwĩ. Oco watoa atiditaré

bauári tiyígu. Teero biiri ocoména atiditaré bucuári tiirígu niwĩ.

⁶ Ocoménarã sũcã Cõãmacũ atiditaré duari tiyígu.* Cũũ teero tiirémena atiditá niimirigue petijõãyiro.

⁷ Cõãmacũ wedeseremenarã atitó niirécã ãmuãsepũ niiré, atiditá pecamemena sóenoãdare niĩã. Cõãmacũ cũũ basocáre wapa tiiádari bureco jeari, sóegũdaqui; tiiburecora ñañarã pecamepũ cõãnoãdacua.

⁸ Yũũ maĩrã, ateré wãcũña: Marĩ tãgueñarĩ, mil cũmarĩ yoanetõjõãã. Cõãmacũpere mil cũmarĩ sicabureco tiiróbiro niicu. Sicabureco cũrẽ teerora mil cũmarĩ tiiróbiro niicu.

⁹ Basocá sĩquẽrã marĩ Õpũ putuaatiadare “pea niicu” jĩĩ wãcũpacari, pearícu. Cũũ putuaatiadare suguero basocáre bóaneõrere ãnogũ tiiquí. Sícũrẽ pecamepũ wáari booríqui. Niipetira cũã ñañarére wãcũpati, wasorí booquí. Teero tiigú, atiriqui ména.

¹⁰ Marĩ Õpũ putuaatiadari bureco marĩ wãcũhẽritabe, jeaadacu. Sícũ yaarépigu wãcũña manirõ jeagú tiiróbiro jeaadacu. Tiiburecopũre biiro wáaadacu: Bayiró busarómena niipetire ãmuãse maquẽ petijõããdacu. Niipetire sóenoãdacu. Atiditá, teero biiri atiditá maquẽ jũũpetijõããdacu.

¹¹ “Niipetire petijõããdacu” jĩĩrere masĩ, ¿deerope tiiádari marĩ? Ñañaré tiirere duu, Cõãmacũ boorépere ãñurõ tiiáda.

¹² Teerora tiiáda, marĩ Õpũ putuaatiadarere cotera. Máata putuaatiaro jĩĩrã, ãñurõ tiirucúada. Cũũ putuaatiadari bureco jeari, niipetire ãmuãse

* 3:6 Génesis 7.11-24.

maquẽ jũũpetijõããdacu. Teero biiri atiditá maquẽ jũũ, sipipetiadacu.

13 Marĩpeja mama ãmũãse, mama dita cotea. Cõãmacũ “mama ãmũãse, mama dita tiigúda” jĩĩtoayigu. Toopáre niipetira Cõãmacũ booré díçure tiiádacua.

14 Teero tiirá, yũũ maĩrã, teero wáaadarere múã cotera, niipetire múã põõtẽõrõ ãñurõ niirecutiya. Biiro tiiri, Jesucristo pũtũaatigu, múãrẽ ãñurã, ñañaré manirã, Cõãmacũmena ãñurõ niirãrẽ buajeágũdaqui.

15 Ateré wãcũña: Marĩ Õpũ marĩrẽ bóaneõ ññajĩgũ, basocá netõãrõ jĩĩgũ, cotequi ména. Marĩya wedegu Pablo marĩ maĩgúcã teerora múãrẽ jóarigu niiwĩ. Cõãmacũ cũũrẽ masĩré ticorémena teero jóarigu niiwĩ.

16 Niipetire cũũ jóarepũrĩcõrõ teeréna jóarigu niiwĩ. Apeyé sĩquẽ cũũ jóarigue wisio niiã. Masĩhẽrã, teero biiri padeotutúhera tee cũũ jóariguere wedewisiojãcua. Teerora tiicúa apeyé Cõãmacũye queti jóaripũpũ jóarigucãrẽ. Teero tiirá, cãã basiro ñañarõ tiiri tiinóãdacua.

17 Yũũ maĩrã, cãã wedewisioyemena wedeadarere múã masĩtoaa. Ñañarã cãã jĩĩditoremene wederere tũonũnũserijãña, cãã tiiróbiro pũtũári jĩĩrã, múã padeotutúarere ditiri jĩĩrã.

18 Teero ditiri tiiróno tiirá, marĩ Õpũ Jesucristo marĩrẽ netõñégũpere masĩnemoña. “Cũũ marĩrẽ maĩĩ” jĩĩrere masĩrã, cũũrẽ nemorõ padeoyá. “Ãñunetõjõãĩ”, jĩĩrucujããda. Teerora jĩĩrucujãrõ booa.

Nocõrõrã jóaa.

Cõãmacũ mecũã wedesei New Testament in Tuyuca

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tuyuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tuyuca

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
a71ca523-cda5-572a-9b0b-61d9ea37d1a8